ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 15 NOVEMBER 1955 — No. 2382

Smokkelhandel tussen Curacao en Venezolaanse havens niet meer aanwezig

Antilliaanse overheidsmaatregelen zeer goed bedoeld, maar niet meer nodig

De Venezolaanse consul-generaal op Curacao, señor Régulo Fermín Bermúdez heeft tegenover een speciale correspondent van „El Universal" een verklaring afgelegd waarin hij bevestigde dat de smokkelhandel tussen „dit Antilliaanse eiland en de Venezolaanse havens nagenoeg onmogelijk is gemaakt. Dit is mede te danken", zo vervolgde hij, „aan de actieve actie en waakzaamheid op de zeeën en kusten door de zeestrijdkrachten van Venezuela, die een ferme klap gegeven hebben aan de commerciële en particuliere smokkelarij."

De consul vervolgde met te verklaren, dat een bewijs, dat deze beeindiging der commerciele smokwelhandel tot een minium was teruggebracht gelegen is in het feit, dat Venezuela gedurende de laatste twee jaren de invoer van sigaretten en whisky heeft verhoogd, terwijl de plaatselijke verkopen van deze producten op Curacao aanzienlijk zijn gedaald. Een ander aspect, zo zeide de consul general, is dat de individuele smokkelhandel, die werd gedreven door dan 300 personen uit verschillende delen in Venezuela, de kop werd ingedrukt door doeltreffende controle van de Venezolaanse douane, speciaal in La Guaira en Maiquetia, verder door het verhogen van de rechten.

Gevraagd naar de bekendgemaakte projecten van de Antilliaanse overheid om de smokkelhandel van Curacao uit te bestrijden, zeide de heer Bermudez: „de bedoeling is zeer goed en Venezuela stelt deze actie ten zeerste op prijs. De Venezolaanse autoriteiten zijn er echter van overtuigd dat de smokkelhandel tussen deze Antillen en Venezuela al niet meer aanwezig is" tot zover de consul in een interview met een speciale correspondent van „El Nacional."

NIEUWE LEDEN IN L.S.P.-BESTUUR VRIJDAG J.L. GEINSTALLEERD

SAN NICOLAS. — De tien nieuwe leden in het bestuur van het Lago Sport Park zijn naar wij uit gezaghebbende bron vernamen Vrijdag j.l. geinstalleerd. Voorts werden tot voorzitter, resp. vice-voorzitter en secretaris gekozen de heren R. Martin, H. S. Figueira en Danian Tromp.

VERDRAG TER VOORKOMING VAN DUBBELE BELASTINGHEFFING 1 JAN. '55 INGEGAAN

ORANJESTAD. — Medegedeeld wordt, dat zijdens de Nederlandse Ambassade te Washington op heden werd bericht, dat de uitbreiding van het Nederlands-Amerikaans verdrag ter voorkoming van dubbele belastingheffing c.a. tot de Neerlandse Antillen een feit is geworden gerekend te zijn ingegaan 1 Januari 1955.

Bovenstand bericht werd ontvangen van de Minister-President E. Jonckheer.

Op vier December Sinterklaas in de Club Suriname

Algemene ledenvergadering op 25 November

SAN NICOLAS. — Naar wij vernamen zal het Sinterklaasfeest op 4 December a.s. in de Club Suriname te San Nicolas gevierd worden. Toegang daartoe zullen hebben de kinderen van één tot twaalf jaar, wier ouders lid van de club zijn.

De heer Joe d'Aguiar de hard werkende voorzitter van de Vereniging Suriname vertelde ons, dat hij met het Sinterklaasfeest op minstens 250 kinderen rekent.

De kans echter, dat dit aantal aanmerkelijk hoger zal komen te liggen achtte hij ook niet uitgesloten, gezien het enorme enthousiasme, dat zelfs, ja vooral de kinderen van de leden voor de club aan de dag leggen. Ter illustratie vertelde de heer d'Aguiar ons, dat er afgelopen Zondag weer ongeveer 300 kinderen de club en de speeltuin bezocht hebben. Dat echter de volwassen leden nauwelijks achter blijven blijkt aan de andere kant uit het feit, dat de verschillende drives, die Zondag in de club gehouden werden een bedrag van Fl. 400,— opgebracht hebben. Een prachtige som, die naar het weeshuis „Saron" in Suriname zal worden overgemaakt!

Voorts vernamen wij nog, dat de eerste Algemene Ledenvergadering van de Vereniging Suriname op Vrijdagavond 25 November des avonds om acht uur in de club gehouden zal worden. De punten 3 en 4 van de agenda: „mededelingen van het bestuur" en „rondvraag" zullen stellig aanleiding geven tot besprekingen en discussies, die voor ieder lid interessant genoeg zijn om mee te maken.

VERENIGING SURINAME SCHENKT Fls. 400,— AAN HET KINDERHUIS SARON

SAN NICOLAS. — De vereniging Suriname heeft een bedrag van fls. 400,— overgemaakt aan het kinderhuis Saron in Suriname. Dit bedrag werd verkregen door activiteiten in het clubgebouw over het afgelopen weekeinde.

Inderdaad een mooi succes, waarmede wij de Vereniging Suriname en het in nood verkerend kinderhuis geluk wensen.

Voor de zoveelste maal heeft de vereniging getoond niet alleen de belangen van haar leden te behartigen doch ook steeds bereid te zijn de in nood verkerende liefdadigheids en sociale instellingen te willen helpen.

Naar wij vernemen ligt het in de bedoeling van het bestuur de volgende maal het Doofstommen en Blinden instituut, waarin ook verschillende Antilliaanse kinderen zijn, een bedrag over te maken.

Cactussen uit Botanische tuin van Tempe in Wilhelminapark

ORANJESTAD.— Men zal zich herinneren, dat in de plaatselijke Rotary Club een speciaal comité is gevormd, dat op zich heeft genomen om in samenwerking met Rotary Clubs in andere gebieden exotische cactussen te verzamelen voor het Wilhelmina Park. De eerste zending, afkomstig uit Puerto Rico, heeft inmiddels reeds een plaatsje gevonden in de rotstuin, die achter het monument is aangelegd.

Een tweede zending, in dit geval voorbereid door de Rotary Club in Phoenix, Arizona, is onderweg naar Aruba.

Deze partij, die als postpakket wordt verzonden is afkomstig uit de Botanische Tuin in Tempe, Arizona, welks directie van de Arubaanse wens door de Rotarians van Phoenix op de hoogte werd gesteld. Deze partij bestaat uit twee gedeelten, waarvan het eerste deel een dezer dagen door de heer W. L. Ewart, die tesamen met de heren O. S. Mingus en dr. C. F. van Mervennée het Cactussen Comité van de Rotary Club uitmaakt, ontvangen zal worden.

Het leuke is, dat de directeur van de Botanische Tuin in Tempe als enige voorwaarde heeft gesteld dat Aruba als tegenprestatie een kleine collectie van de hier voorkomende cactussen terugzendt.

Aruba Boekhandel geeft voorbeeld om na te volgen

ORANJESTAD.— Reeds meermalen heeft de Aruba Boekhandel speelgoed cadeau gedaan aan t.b. patientjes, die bedlegerig zijn en niet buiten kunnen spelen. Door een klein stukje speelgoed kon in deze jonge levens, die zo veel moeten missen, weer een sprankje vreugde gebracht worden.

Nu nadert het Kerstfeest weer, feestdagen, die in vele gezinnen met vreugde gevierd zullen worden. Men zal elkander cadeautjes geven, allerlei verrassingen bedenken, van voortreffelijk bereide maaltijden en lekkernijen genieten en naar een prachtig versierde Kerstboom kijken, die in een hoek van de kamer stil staat te schitteren. Bij dit alles zullen velen ongetwijfeld dankbaar zijn, dat zij het Kerstfeest zo mooi kunnen vieren. Maar beseffen deze mensen in de momenten, dat zij bij de kerstgedachte stilstaan, óók, dat het Kerstfeest overeenkomstig de Christelijke gedachte zich niet slechts behoort te beperken tot de eigen kring? Dat er buiten de mooi bepleisterde en smaakvol versierde muren van hun huizen ook plaatsen zijn, waar weelde slechts een krantenwoord is, een gedachte even onbegrijpelijk als de theorieën van Einstein?

Een van die plekken waar de vreugde slechts zelden binnendringt is de kleine wereld van de t.b. patiënt. Zij missen zeer veel, vooral zij, die van een eenvoudig milieu deel uitmaken. Zoals reeds hierboven gezegd: een klein stukje speelgoed, een handje lekkers afgestaan door mensen, die begrepen hebben, dat de vreugde van Kerstmis overal niet alleen geestelijk, maar ook een beetje materieel behoort door te dringen, kan onze t.b. patiënten ogenblikken van vergetelheid bezorgen.

Zaken of particulieren, die iets voor de t.b. patiënten op Aruba te missen hebben, kunnen in contact treden met mevr. Kramer, Rondweg 63, tel 1937, of met zuster Lampe, Eagle no. 3, tel. 60.

VOLKSUNIVERSITEIT HEEFT NOG ENKELE ATTRACTIES IN PETTO

ORANJESTAD. — Van het bestuur van de Volksuniversiteit, afd. Aruba, vernamen wij, dat de V.U. nog een aantal attractieve avonden op het programma heeft staan. Zo zal op Maandagavond 21 November het wereldberoemde ballonvaarderspaar, de heer en mevrouw Jan en Nini Boesman, in het Maria College vertellen van hun reisavonturen boven Nederland en Afrika. Daarbij zullen zij bovendien de bekroonde televisie-ballonfilm vertonen. Ook zal er die avond een prijsvraag zijn: „Wie stelt de meest originele ballonvraag". Deze avond wordt vast en zeker buitengewoon interessant.

Op het programma van de V.U. staat voorts nog een avond over kinderpsychologie, over beroepskeuze en over literaire onderwerpen. Ons kwam ter ore, dat b.v. Jan Greshof in persoon naar Aruba zal komen voor het houden van een lezing.

PROT. KERKKOOR GAAT EEN KERSTCANTATE UITVOEREN

ORANJESTAD. — Van mevrouw Alida Lampe-Lampe, de dirigente van het Protestantse kerkkoor te Oranjesta vernamen wij, dat het koor op de 22e December in de kerk te Oranjestad een Kerstcantate zal gaan uitvoeren. De naam van de cantate is „The World's Redeemer". Deze cantate zal bestaan uit koor- en solozang, terwijl de organist Albert Kooiker voor de begeleiding zal zorgen. De voorstelling zalop 22 December om acht uur des avonds beginnen.

KAPEL VAN MARIA CONVENT VERANDERD IN EEN KOSTBAAR KLEINOOD

Na jaren van sparen elf gebrandschilderde ramen

ORANJESTAD.— Gisteren heeft de Moeder Vicaria van de zusters Dominicanessen ons rondgeleid in de kleine kapel achter het Maria Convent. Vroeger was deze kapel wel mooi, maar ook weer niet iets bijzonders: Een eenvoudig altaar, smaakvol schilderwerk en kale banken. Maar door de jaren heen werden er dikwijls door de Priorin of door de Moeder Vicaria giften ontvangen van dankbare mensen, die de zusters graag eens wilden belonen voor het vele, dat zij dag in dag uit voor anderen doen.

De Moeder Vicaria en Priorin zagen er beide weinig in om dit geld direct na ontvangst om te zetten in goedkope versierselen of andere zaken, die een kort leven beschoren zijn. Zij spaarden door de vele jaren, die verliepen heen, de giften, grote en kleine, op en naar mate het bedrag in grootte toenam kreeg ook het plan, dat zij met het geld hadden een vastere vorm. Totdat niet zo heel lang geleden het bedrag dermate was aangegroeid, dat het toereikend was om de gekoesterde wens in vervulling te doen gaan: gebrandschilderde ramen voor de kapel!

Toen werd contact opgenomen met de Harlemse glazenier Frans Balendonk, die in enkele maanden tijds de tijdens een verschijning de doornenwensen aangaande de ramen, zoals de zusters van het Maria Convent die hadden, omtoverde in een zachtglanzende, stemmige realiteit.

Elf ramen heeft Frans Balendonk gemaakt: zes grote en vijf kleine. De zes grote ramen stellen achtereenvolgens voor: de blijde boodschap van de engel aan Maria; de ontmoeting van Maria en Elisabeth; de geboorte van het Christuskind; de opdracht van het kindje Jezus in de tempel door zijn ouders met de oude Simeon; Jezus als knaap in de tempel in duscussie met de schriftgeleerden en Farizeeën en ten slotte de kruisgang van Christus naar Golgotha. En wanneer men zijn blikken in de rondte langs de prachtige ramen met hun warme kleuren heeft laten gaan blijft de blik ten slotte als vanzelf rusten op het grote kruis op het altaar, het sluitstuk van de levensbeschrijving, die door de schilderijen gegeven wordt.

De twee ronde ramen, bij de ingang, aan weerkanten tegen de muur, stellen aan de ene kant de H. Catharina, de patrones van de congregatie van zusters Dominicanessen uit Voorschoten, voor op het moment, dat zij kroon verkiest boven de gouden kroon, en aan de andere kant de H. Dominicus, de stichter van de orde, toen hij van de apostelen Petrus en Paulus de opdracht ontving om het Evangelie te gaan verkondigen. Drie andere lange spitse ramen stellen ten slotte de H. Catharina, de H. Dominicus met in het midden de H. Maagd voor.

De kostbare ramen, zijn gemonteerd door de heer T. Alkema van de Bouwmaatschappij Aruba, die ook de beschildering van het kapelinterieur vroeger verzorgd heeft. Toen de ramen reeds op Aruba aangekomen waren hebben de Moeder Vicaria en de Priorin beiden hun ongeduld nog weken kunnen bedwingen, totdat de heer Alkema van Sint Maarten, waarhij aan het Little Bay Hotel werkte, was teruggekeerd. Want alléén hij mocht, naar de Moeder Vicaria ons mededeelde, de ramen inzetten. „Hem vertrouwde ik het werk het beste toe", aldus de Moeder Vicaria. De montage, waaraan nu reeds anderhalve week gewerkt, wordt is nu bijna voltooid.

Elf prachtige ramen herschiepen een sobere kapel tot een van de mooiste en rustigste plekjes op Aruba!



Een van de twee kleine ronde gebrandschilderde ramen, die in de kapel van het Marina Convent aangebracht zijn. Dit raam maakt deel uit van een serie van elf. Dit raam stelt de verschijning voor aan de H. Catharina, die mocht kiezen tussen een doornenkroon en een gouden kroon. Wij zien haar de doornenkroon dragen, terwijl de gouden kroon door de engel links boven ten hemel gevoerd wordt.

foto Bonke.

ROUTE VAN „SOUTHERN CROSS" GEWIJZIGD

ORANJESTAD. — Gisteren verscheen de „Southern Cross" van de P. & O. Steamship Co., waarvan S.E. L. Maduro & Sons (Aruba) Ltd. het agentschap heeft, eerder dan verwacht was in de haven van Oranjestad. Reden hiervan was het feit, dat het vaarplan van dit touristenschip enigszins gewijzigd is. Was de route van het schip op de eerste reis Miami — La Guaira — Curacao — Aruba — Santa Martha — Miami, nu is die voorlopig veranderd in Miami — Aruba — La Guaira — Curacao — Santa Martha — Miami.

Hoewel het aantal passagiers nog steeds niet groot is, kan het aantal van 37, dat zich gisteren aan boord bevond toch een vooruitgang genoemd worden met de eerste keer, toen het schip het anker in de haven van Oranjestad liet vallen en het aantal 24 bedroeg.

Wat de verwachting voor de toekomst betreft vernamen wij op het kantoor van S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Ltd., dat de hoeveelheid vracht reeds bij de volgende reis van het schip naar alle waarschijnlijkheid aanmerkelijk groter zal zijn. Bovendien zou volgens berichten het schip voor de maand December reeds behoorlijk bezet zijn.

De „Southern Cross", die gisteren bij het aanbreken van de dageraad binnenliep vertrok weer om drie uur 's middags.

BISSCHOP OM GEZONDHEIDSREDENEN VERHINDERD NAAR ARUBA TE KOMEN

ORANJESTAD. — Pastoor J. Burgemeester uit Oranjestad, heeft einde vorige week een boodschap van Z.H. Exc. Mgr. A. van der Veen Zeppenfeldt, bisschop van de Nederlandse Antillen, waarin de bisschop tot zijn spijt mededeelde dit jaar om gezondheidsredenen verhinderd te zijn persoonlijk voor het toedienen van het H. Vormsel naar Aruba te komen. De lijfarts van de bisschop had hem afgeraden deze tocht te gaan maken. In plaats van de bisschop zal nu de Pater Vicaris L. van Rooy de 19e November op Aruba arriveren.

De 28e d.a.v. zal hij weer vertrekken. In verband hiermede is alleen de datum van het „vormen" in Savaneta veranderd van 16 in 22 November.

TELEURGESTELDE WEST-INDIERS VONDEN GEEN WERK IN ENGELAND

PLYMOUTH. — Ruim duizend Westindiers die Zondag te Plymouth aankwamen om in Engeland hun geluk te beproeven, werden opgewacht door 70 ontgoochelde migranten, die naar huis terugkeerden. De teleurgestelde migranten zonden naar West-Indie terugkeren aan boord van hetzelfde schip, dat de 1.040 nieuwe gelukzoekers meebracht. De terugkerende Westindiers schreven hun mislukking in Engeland toe aan het klimaat, het woningtekort, de hoge huren, het rassenonderscheid in hun werk en de hoge kosten van levensonderhoud.

VERSLAG ANTILLIAANSE STAND OP DE E-55

CURACAO IS GEEN EILANDJE BIJ SURINAME

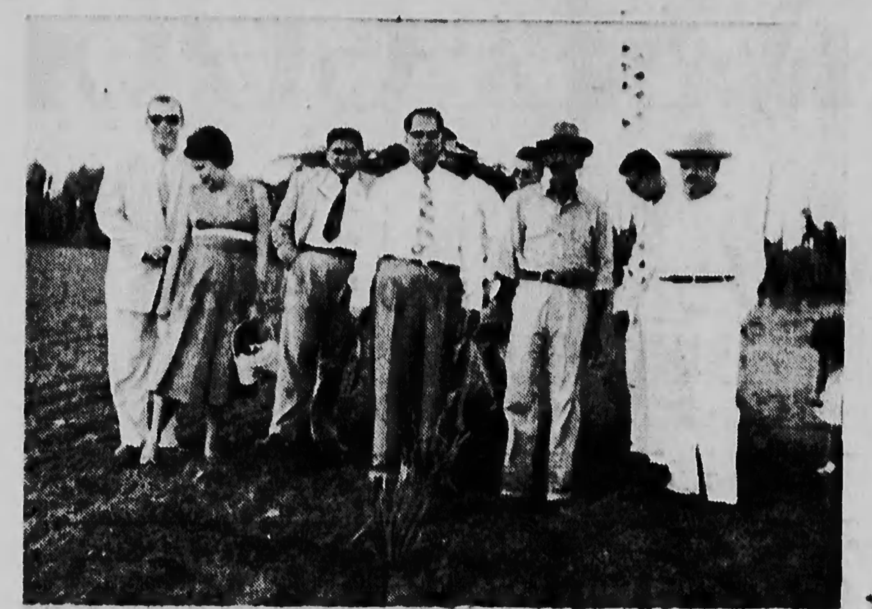
Met de „Oranjestad" wordt naar Willemstad gebracht het dagboek van de Antilliaanse stand op de E-55, de grote energietentoonstelling die in Rotterdam millioenen bezoekers heeft getrokken.

Hoewel de Antilliaanse stand in een uithoek van het terrein lag was de belangstelling, zo heeft de leider der studentengroep, die voor de stand zorgdroeg, de heer Rudi Dennert in een luchtpostverslag aan de minister van Economische Zaken geschreven, was de belangstelling toch bizonder intens. Meer dan 20 scholen hebben b.v. de stand bezocht. Het aantal personen dat in totaal de stand heeft bezocht is nog niet opgegeven. Uit de belangstellende vragen bleek dat bij de gemiddelde bezoeker de kennis van de Antillen bizonder laag was. Men meende dat Curacao een eilandje in de buurt van Suriname was.

Aan de hand van de ervaringen zal het voorlichtings departement dat de gevolmachtigde minister onder zijn beheer heeft, straks te werk gaan. Men weet nu ongeveer welke voorlichting over de Antillen gegeven moet worden.

ISRAEL WIL OVEREENKOMST SLUITEN

JERUZALEM. — Israel is bereid met Egypte en Syrie een overeenkomst te sluiten voor de uitwisseling van gevangenen, aldus is gisteren meegedeeld door een woordvoerder van het Israelische ministerie van buitenlandse zaken. Israel houdt tachtig Egyptenaren vast in een kamp ergens in het binnenland. Israel houdt volgens de Israeliers twee Israelische politiemannen vast en een soldaat. In Syrie zitten al een jaar lang vier Israelische soldaten vast.



Gedeputeerde Croes met naast hem de heer Simon Croes van Mahuma voor de juist in de aarde gezette ananasplantjes. Verder zijn nog op de foto zichtbaar gedeputeerde O. Henriquez, de heer E. Calcaño, N. Piña van Curacao en mej. V. Croes.

Foto Bonke.

Verenigde Staten zijn gekant tegen nieuwe conferentie van Grote Vier

BINNENLANDSE OVERWEGINGEN PLEITEN TEGEN HEROPENING

GENEVE.— Gisteren is te Genève van welingelichte zijde vernomen, dat de Verenigde Staten gekant zijn tegen een nieuwe bijeenkomst van de ministers van buitenlandse zaken der Grote Vier in het voorjaar of de zomer van 1956. Aanvankelijk was gemeld, dat de Westerse drie wel voor dergelijke beraadslagingen voelden in de hoop over Duitsland dichter bij elkaar te komen.

Doch het falen om in de afgelopen drie weken de standpunten van het Westen en van Rusland bij elkaar te brengen, heeft ertoe geleid, dat de Verenigde Staten hun mening herzagen. De besprekingen leverden niets op, dat een hervatting rechtvaardigt, aldus Dulles. In Amerikaanse kringen is men bovendien van oordeel, dat belangrijke binnenlandse Amerikaanse overwegingen pleiten tegen heropening van de besprekingen met de Russen. De Verenigde Staten zijn dan midden in de campagne voor de presidentsverkiezingen.

ENGELAND HEEFT GEEN BEZWAAR

NEW YORK.: — Groot Brittannie heeft te kennen gegeven, dat 't bereid is in te stemmen met de toelating van alle 18 adspirant-leden tot de Verenigde Naties, zelfs hoewel sommige ervan niet helemaal daarvoor in aanmerking komen. Engeland zou volgens een bekendmaking van de Britse delegatie zelfs bereid zijn zich neer te leggen tot de toelating van Buiten-Mongolie. Gisteren kondigde de Amerikaanse hoofdgedelegeerde Cabot Lodge aan, dat de Verenigde Staten de candidatuur van 13 landen zouden steunen en zich inzake vier communistische staten van stemming onthouden. Cabot Lodge sloot Buiten-Mongolie echter van toelating uit, omdat dit land niet aan de voorwaarden voor het lidmaatschap der V.N. zou voldoen.

BRITSE KOOPVAARDIJVLOOT VOELT CONCURRENTIE

LONDEN. — De voorzitter van de Court Shipping Line heeft gewaarschuwd tegen de dreiging van buitenlandse concurrentie voor de Britse koopvaardijvloot. In de komende jaren zal een geleidelijke en steeds sterker wordende achteruitgang der Britse koopvaardijvloot en een verplaatsing van een aanzienlijk deel van het vervoer naar koopvaardijvloten van andere landen niet uitblijven. Vooral de concurrentie van talrijke schepen, ingeschreven onder de vlag van Liberia en Panama, doet zich gevoelen.

EXPORTMOGELIJKHEDEN NAAR HET CARAIBISCH GEBIED

De federatie voor de Nederlandse export, gevestigd in het groothandelsgebouw te Rotterdam, zal op 22 November een bijeenkomst beleggen, die geheel gewijd zal zijn aan de handel met het Caribisch gebied. Sprekers zullen zijn drs. A. Jonkers, raadadviseur in algemene dienst en chef van de directie Suriname en de Nederlandse Antillen van het ministerie van overzeese Rijksdelen, alsmede de heer G.A. Jonkers, die als handelscommissaris gedurende vijf jaren op de Caribische markten de Nederlandse belangen behartigde en die zal spreken over „De exportmogelijkheden naar het Caraibische gebied".

DIM WON VAN SITHOC

WILLEMSTAD.—

Gisteravond heeft het Colombiaanse elftal uit Medellin(DIM) in een zeer sportieve wedstrijd een versterkt Sithoc elftal met 4—1 naar huis gezonden. Er was niet veel publiek (het had geregend) en het spel toonde buitendien een eenzijdig karakter: de gasten waren verre in de meerderheid. In de Curacaose voorhoede zat weinig verband.

In de 8ste minuut scoorde Arango. Ook in de 15de en 20ste minuut scoorde deze speler, daarmee de hattrick verrichtende. Het spel van Moreno was ook dit keer weer een lust om te zien. De aanvallen werden prachtig opgebouwd. Via een penalty (onheuse aanval in het strafschopgebied) scoorde Hoek het eerste doelpunt voor Sithoc.

Vijf minuten voor de rust wist de invallende linksbinnen van DIM in een solo run Hatot voor de 4de maal te verschalken. Met deze stand ging de rust in.

Na de rust bleef DIM in de meerderheid maar wisten deze niet in nog meer doelpunten om te zetten. In deze tweede helft kreeg Sithoc wel enige kansen maar gebruikte ze niet. Het einde van deze weinig spannende wedstrijd kwam met 4—1.

Ford's aandelen emissie zal vlot verlopen, menen deskundigen

EEN REDEN: AANDEELHOUDERS BEVORDEREN VERKOOP VAN NIEUWE PRODUCTEN

NEW YORK.— De erfgenamen van Henry Ford hebben, zoals gemeld, besloten afstand te doen van de controle over de 52 jaar oude Ford Motor Company, om het mogelijk te maken, dat de aandelen aan het publiek worden aangeboden, zo deelde de Ford Foundation mede. Henry Ford, de kleinzoon van de oprichter, en leden van de Ford familie zullen 60 procent van hun stemrechten overdragen op nieuwe gewone aandelen.

De president van de Ford Foundation, H. Rowan Gaither, deelde mede, dat de Ford maatschappij geherkapitaliseerd zal worden en dat er 3 nieuwe aandeelsoorten zullen komen. Na de aandelensplitsingen zal de maatschappij in totaal 53.461.470 gewone aandelen hebben. Het juiste tijdstip en de voorwaarden van de aandelenemissie van Ford zijn nog niet bekend, maar er bestaat weinig twijfel aan, of de uitgifte zal vlot worden opgenomen.

De drie nieuwe soorten gewone aandelen zullen gelijke rechten hebben ten aanzien van inkomen en activa, maar de stemrechten zullen uiteenlopen.

De op het ogenblik uitstaande 3.322.395 niet stemgerechtigde aandelen zullen in de verhouding van 15 op 1 gesplitst worden. De uitstaande 172.645 stemgerechtigde B-aandelen, die alle in het bezit zijn van leden der Ford familie, zullen gesplitst worden in de verhouding 21 op 1.

De Ford Foundation bezit op het ogenblik 3.089.908 niet-stemhebbende A-aandelen. Naast de B-aandelen bezitten de leden der Ford familie 190.347 A-aandelen en 108 vooraanstaande personeelsleden van de maatschappij bezitten 42.140 aandelen. Deze arbeiders hebben opties, om in de komende drie jaren in termijnen nog ongeveer 101.000 aandelen te kopen.

Volgens het reorganisatieplan zullen voor elk A-aandeel 15 nieuwe aandelen worden verstrekt. De Ford Foundation, welke bij testamentaire beschikking van wijlen Henry Ford 3.089.908 aandelen verkreeg, zal haar aandelenaantal vervijftienvoudigd zien. Het zullen nieuwe niet-stemhebbende A-aandelen worden. Wanneer van deze aandelen aan het publiek aangeboden zullen worden, zullen zij omgewisseld worden in nieuwe stemgerechtigde gewone aandelen. De A-aandelen van de Ford familie en haar belangen zullen nieuwe stemhebbende B-aandelen worden. Na de herclassificatie zullen er dus 53.461.470 aandelen in de Ford Motor Company zijn.

De Ford Foundation deelde mede, dat zij voornemens is in het begin van het volgende jaar ongeveer 15 procent van haar aandelenbezit aan het publiek aan te bieden.

De voornaamste reden, waarom de Ford Motor Company niet langer een particuliere maatschappij blijft, is dat de Ford Foudation, een grote philantropische instelling, haar beleggingen wenst te spreiden. De Foundation bezit 88 procent van de Ford aandelen met een boekwaarde van ongeveer 417 millioen dollar.

Een andere stimulerende reden voor het overdragen der aandelen aan het publiek is, dat niemand de verkoop van nieuwe producten enthousiaster bevordert dan een aandelhouder. Vermoedelijk zal de Ford maatschappij bij haar concurrentiestrijd met de General Motors met dit laatste wel rekening gehouden hebben.

EEN VOORTEKEN VAN HERENIGING

BERLIJN. — In een gemeenschappelijke bijeenkomst van de Olympische comites van Oost- en West Duitsland is besloten een „gemeenschappelijke ploeg naar de Winterspelen te Cortina en de Zomerspelen te Melbourne af te vaardigen". e leden zullen gekozen worden op grond van hun prestaties. De leden van de ploeg zullen een zwart-rood-gouden embleem dragen op hun kleding, aangezien dit de kleuren zijn die Oost en West Duitsland gemeen hebben.

De ploeg voor de Winterspelen zal 68 leden omvatten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij Uitgevers & Publiciteit MIJ. N.V.
Awakatestraat 2. tel: 1116 en 2116 O'sta
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staart
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 15 November
BIOSCOPEN
De Veer: 8.30 p.m.: The Quiet man
Rialto: 8.00 p.m.: Tumbleweed
Principal: 8.00 p.m.: Track of the cat
Aurora: 7.30 p.m.: Lilli Marlene
Savaneta: 7.30 p.m.: Duel in the jungle
APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.30 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Muzikale Varietè
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „nU Amor Frente al Desti
19.45 Programma van „Savaneta" platen
20.00 Nieuks in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.15 Programma van Mario S. Arends N
21.30 Populaire Amerikaanse Muziek
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.06 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. zing Volksuniversiteit Aruba Operettemuziek
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9. en Zaterdag 14.00.
Bolivie: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9. en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9. en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16. en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16. Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10. Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama. Maandag 16.00 en Zaterdag 15.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15. en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30
St. Maaten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15. Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15. Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en

Houtsnede bekroond met duizend gulden



Het Prins-Bernhard-Fonds heeft een prijsvraag uitgeschreven voor kunstwerken (schilderijen, grafiek en beeldhouwwerken), die betrekking hebben op sportmotieven. Vier en vijftig inzendingen konden worden bekroond. Met de „duizend-gulden-prijs" is de Amsterdamse kunstenaar F. Lensvelt bekroond, voor zijn houtsnede „wielrijders". Op de foto een afbeelding van het bekroonde kunstwerk.



Esaki ta e formidable equipo profesional campeon di Colombia DIM.

PAGINA TRES

Jose Manuel Moreno a guia 12 club na campeonato caba

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Awor cu Deportivo Independiente Medellin a bira campeon di Colombia bao direccion di e mundialmente conoci Jose Manuel Moreno, e equipo aki ta di diezdos cu a obtene un campeonato, gracias na e excelente metodo di practica di e magnifico hungador aki. E resultadonan aki ta proba cu Moreno su fama ta merecidamente gana.

Clubnan cu a obtene nan titulo bao direccion di e argentino Moreno ta: River Plate di Buenos Aires nada menos cu 5 biaha e campeonato di Argentina; uno na Chile; uno na Mexico; tres biaha na Paraguay; un biaha e equipo Argentino cu a conquista campeonato di Sur America y awor DIM. E resultadonan aki ta duna un bon idea di e habilidad y sabiduria di e hungador aki, e mihor cu Argentina a produci! Ultimamente contra di equiponan estranjero DIM a obtene e siguiente resultadonan:

23 di Januari: DIM vs Wacker (Famoso number dos di Austria): 2—0
13 di Februari. DIM vs Danubio (Famoso number tres di Uruguay): 2—1
3 di April: DIM vs Danubio: 1—1
20 di Juni: DIM vs Sao Paulo (Campeon di Brazil): 1—1.

Aki nos ta publica algun detaille di e mas importante hungadornan. JOSE MANUEL MORENO: Gran organisado, coach y rechtsbinnen di e equipo Aunque Moreno su wega actualmente no por worde compara cu esun di algun anja pasa (Moreno tin 42 anja; despues di Stanley Matthews kende tin mas o menos 45, e ta esun di mas edad den mundo), e fanaticonan por nota facilmente cu ta un maestro tin ariba tereno. E ta e alma di e equipo y ta guia su club cu asina bon precision cu ta imposibel pa keda sin admira e formidable hungador aki. Semper e ta pasa e bala pa e hungador cu ta den mihor posicion pa anota y masja poco biaha ta pasa cu su pase tabata en vano. Ademas di un tempo tabata considera como e mihor hungador di mundo, ainda e ta conserva e titulo di Caballero den tereno, pasobra su deportividad ta mes grandi cu su habilidad.

EFRAIN „CAIMAN" SANCHEZ: E keeper colombiano aki ta e mihor actualmente di su pais y a hunga den tur e weganan di e campeonato. Indudablemente e ta den e mihor periodo di su carrera futbolistica. E ta den excelente condicion fisica y su elasticidad ta asombroso. Su confianza propia y magnifico situamento ta e factornan cu semper a duna resultado durante e campeonato y cu prensa semper ta papia of scirbi favorablemente di dje.

LAURO RODRIGUEZ: Uruguayano di nacionalidad e back aki ta uno mas di e excelente hungadornan di e club campeon di Colombia. E la worde considera como e mihor back di e ultimo campeonato y aunke cu durante algun partido e no tabata den condicion fisica cu a permitie hunga manera debe ser, toch semper e tabata firme manera un baranca. Tur e atakenan di su contrarionan tabata kibra of na su pia of na su cabez. Durante henter e campeonato, na unda cu e la hunga semper e tabata un gran atraccion pa e publico. LIDORIO SORIA: E Argentino aki ta forma hunto cu Lauro Rodriguez un combinacion di back cu ta worde considera como un muralla impenetrable. Su confianza propia ta un di su bon cualidadnan. E combinacion aki di backs justamente ta worde temi masja pa nan contrarionan. Soria a proba durante e campeonato na Colombia cu no ta por nada e tabata back di e equipo campeon di Argentina River Plate. FRANCISCO PACHECO: Esaki tabata e estrella colombiano durante henter e campeonato. E no a falta ningun partido y semper bai su sistema tabata ariba e mes un bon nivel. Su bon shot y su excelente passing a haciele un di e mihor hungadornan di Colombia. Ni un biaha durante e campeonato e reporternan por a scirbi: „Pacheco su hugada tabata malo". PERDO RETAMOSO: E hungador argentino aki merece completamente e nombramento cu e la hanja di „e mihor centerhalf di e campeonato". Su magnifico pasenan semper a worde aplaudi pa e publico. Su control di bala tanto cu pia como cu cabez ta asombroso. Tambe e ta un di e hungadornan di mas popular na Colombia.

LORENZO CALONGA: E hungador paraguayano aki ta uno di e hungadornan clave di su equipo. Den e promer weganan di e campeonato su companjeronan no tabata comprendele bon, pero gradualmente e la sabi di ocupa un posicion den e equipo cu actualmente e club no por falte. E ta traha duro durante e 90 minuutnan di cada partido. Tambe e la anota un gran cantidad di goal pa DIM yudando su equipo conquista e promer puesto. ORLANDO LARRAZ: Excelente rechtsbuiten argentino. E tin un caracteristico dribbling masja rapido y constantemente e ta pone su companjeronan na trabao den center.

Poseedor di un shot peligroso y tambe uno di esunnan di mas popular entre e fanaticonan di DIM. FELIPE MARINO: Uno di e hungadornan na kende DIM debe hopi pa e campeonato obteni. Hopi partido dificil a worde „gana" door di Marino, gracias na su excelente vista cu e tin ariba e wega. Durante e campeonato e la anota varios goal cu a worde considera trabao di maestro. E ta un hungador masja practico y su companjeronan ta haci bon uso di su habilidad. Marino a anota mas tanto goal durante e campeonato. Un total di 25! CARLOS ARANGO: E hungador colombiano aki tabata tin algun partido asina formidablemente hunga cu generalmente e tabata worde considera como e mihor hungador ariba tereno. Cualkier chens chikito cu e hanja definitamente por worde yama goal. E ta uno di e mihor hungadornan colombiano profesional. ANTONIO SACCO: Otro hungador argentino cu a yuda guia DIM pa e promer puesto. Como consecuencia di esaki e directiva di DIM ta masja orgulloso di ta posee e hungador aki cu tabata forma parti anteriormente di e famoso River Plate. Sacco a anota un goal durante e campeonato cu jamas e fanaticonan cu a presencia e magnifico jugada aki por lubida. E goal aki a worde anota durante e partido contra di Nacional cu a termina den segundo luga di e campeonato. RENE SEGHINI: E diminuto hungador argentino aki tin un asombroso sistema di dribbling cu tin biaha ta espectacular. Asina publico cuminza ta grita bo por ta sigur cu ta Seghini ta haciendo uno di su pasenan cu a haciele famoso. Tambe ta forma parti di e club e siguiente hungadornan, tur colombiano: Valero de la Tour, Alfonso Villegas, Alfonso Nino, Fernando Sierra, Chema Mendez y Canino Caicedo. Esakinan ta invallers cu den tur momento por sustitui nan companjeronan den caso di maleza of lesion. Como cu na Colombia futbol ainda no a alcanza e nivel halto manera na Argentina, Brasil of Uruguay, pero como cu e deporte aki ta ocupa e promer luga den e vida deportiva di Colombia, e diferente clubnan a inverti suma grandi di placa pa contrata e estrellanan di e paisnan menciona. Un di e clubnan cu mas a percura pa sigura cu e futbol ta keda e deporte cu ta manda indudablemente ta DIM gastando sumanan masja grandi pa obtene hungadornan di renombre. No ta mucho tempo cu DIM a worde funda, pero toch nan a logra di establece un reputacion mas grandi cu esun di e conocido „Millonarios" di Bogota, loke unicamente ta debi na e estrellanan manera Moreno, Soria, Retamoso, Seghini y otros cu anteriormente tabata forma parti di e famoso clubnan argentino River Plate, Boca Juniors, etc. Awe DIM ta ocupa un puesto di honor den e posicion di e clubnan latino americano di promer categoria, mientras cu su fama ta sigi aumenta door di e encuentronan internacional y tambe door di e victorianan cu nan ta obtene. E promer serie internacional cu nan a tuma parti aden tabata meimei di anja pasa na Lima, caminda DIM a derrota tur su contrarionan, incluyendo e campeon peruano Alianza cu ta considera como e mihor equipo representante di Peru. Na fin di anja pasa DIM a haci un jira den Centro-America y Antillas, hungando diezun wega, di cual nan a gana nueve, perde uno y empata uno. Durante e jira aki nan a enfrenta e famoso club austriaco „Wacker" tres biaha, ganando Wacker den tur e tres encuentronan.

Esaki ta algun detalles di e famoso club profesional campeon di Colombia Deportivo Independiente Medellin cu lo enfrenta nos muchanan diaHuebs anochi den Wilhelminastadion. Nos oncena nacional cu ta den bon forma actualmente lo no tin un trabao facil contra di e equipo colombiano, pero manera semper nos ta sigur cu nos muchanan lo lucha cu alma y cuerpo pa tene nomber di nos isla ariba.

CUMPLEANJOS

Mashar pabien nos ta jama senjorita Maria Luisa Farro, kende a cumpli ajera 19 anja. Felicitacion ta bini tambe di su amiganan Goita, y Filomena y di su amigonan Icho, Nel y Erichi.

Huntu cu su esposa y su jui Eleanora nos ta feliciteer Ewin Croes, kende ta cumpli awe 25 anja. Hopi anja mas di bida y salud.

DIAMANTE NEGRO A BINI DI ACUERDO

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Segun un cablegrama cu directiva di Aruba Boxing Association a ricibi di e pugilista curazolenjo Diamante Negro esaki a dicidi di cumpli cu su contract. Esaki ta nifica cu dia 10 di December lo tin un candeloso encuentro entre Diamante y Sugar Boy Nando pa e faha peso mediano di Antillas Holandesas. Aparentemente e carta cu Aruba Boxing Commission a dirigi na e corajudo pugilista curazolenjo a yuda pa Diamante cambia di opinion y declara cu e lo bin bringa pa e faha antillano. Nos ta spera cu lo no bini ningun contratiempo mas pa e tan spera pelea aki por tuma luga.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diamars 15 November

CINE

De Veer: 8.30 p.m. „The Quiet man"
Rialto: 8.00 p.m.: Tumbleweed
Principal 8.00 p.m.: Track of the cat
Aurora: 7.30 p.m.: Lilli Marlene
Savaneta: 7.30 p.m.: Duel in the jungle

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Brauwuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Musica romantica pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concertos Favoritos
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela El Gato
13.45 Programa ja Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Variedad Musical
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di discos „Savaneta"
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
21.15 Programa di Mario S. Arends N.V.
21.30 Musica Popular Americano
22.00 Musica Clasica
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba Opperettemuziek
10.00 Sluiting

OBISPO TA STROBA DI BINI ARUBA PA MOTIBO DI SU SALUD

ORANJESTAD. — Pastoor J. Burgemeester di Oranjestad, a hanja na fin di siman pasa un respondi di S.S. Exc. Mgr. A. van der Veen Zeppenfeldt, obispo di Antillias Hulandes, den cual obispo ta bisa cu ta duele cu pa motibo di su salud e ta stroba pa bini Aruba pa bin duna Confermacion. Su dokter a desconseje di haci e viaja aki. Na lugar di obispo lo bini awor Pater Vicario L. van Rooy dia 19 di November. Dia 28 di November e lo bai back atrobe. En conecion cu esaki lo tin confermacion na Savaneta dia 22 di November na lugar di dia 16.

NINI Y JAN BOESMAN E VIAJADORNAN DEN BALLON CONOCI PA HENTER MUNDO NA MARIA COLLEGE

ORANJESTAD. — Dialuna anochi dia 21 November lo tin un programa mashar interesante pa e miembronan di Volksuniversiteit na Maria College (Kloosterweg, hoek van Leeuwenhoekstraat). Nini y Jan Boesman, e viajadornan den ballon, conoci pa henter mundu, lo conta di nan viaje ariba Hulanda y Africa. Tambe nan lo hunga e pelicula corona di ballon y lo tin un prijsvraag: „Kende ta pone mas pregunta original tocante di ballon?" Tur dos e papiadonan tin hopi cos pa jena un anochi agradable.



(foto Bonke) Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi por medio di esaki na senjor Juan Croes y senjorita Muller, kendenan a cuminsa nan bida matrimonial dia 19 di October.



Na Montaña 6 A ta biba e simpatica pareja aki cu ta senjor D. Leest y senjorita L. de Cuba, kende nan a casa dia 27 di October. Nos mas sinceros felicitaciones.

(foto Bonke)



(foto Bonke)

Senjor Marco Maduro y senjorita Ermonia Dabian cu ta biba awor na Rooi Bosal 33, a casa dia 26 di October. Nos ta jama nan mashar pabien y ta desea nan tur cos bon den nan futuro bida.



Esaki ta e pareja Tromp kendenan a casa dia 20 di October. Nos ta dirigi na e pareja aki nos mas sinceros deseos.

(foto Bonke)

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 21

„No ta solamente su cara bunita a haci influencia riba mi", prins Dantarini a responde. En realidad belleza ta un poder, pero no ta solamente su belleza a haci influencia riba mi. E asunto ta, cu m'a ripara den dje un bon mucha, pero cu falta di caracter i como e tabata malcria semper door di su placa i falta di educacion, m'a pensa den mi mes cu e contraste entre ami cun'é lo tabata un cos bunita i e mézcla aqui di dos opinion contrario i dos diferente nacionalidad lo queda masha bunita ora cu tur e dosnan aqui por a bira uno den e mes intencion. I como e mucha muhé tabatin su mal manera, m'a cuminza ta lucha cun'é cu mi bon manera i cu alegria mi a ripara com fácil i rapidamente e bon manera ta ganando terreno riba e malo".

propio respet afó, contal cu e por consegui un título".

„Lo mi yud'é mantené su respet propio".

„Bo ta desespera", e princesa a quecha.

„Mi no ta mira e asunto dje manera ai mama. Ta parce mi cu bo ta lubida cu nos tin un dicho di famia".

„Aparentemente abo lo a lubida esai. Bo mes n' bisa cu l'e ordena bo na casa cun'é? I ta unda abo lo yega cu bo dicho di famia cu ta resona: „Nos ta ser obedeci"?

„Mi n' ta lubida. Ta hustamente e dicho aqui lo haci bon servicio."

„I mi ta suponé cu lo bo a descu-Bueno na principio pa e mucha muhé aqui!"

„Ta claro cu na principio mi mester a bisa algo. Pasobra no ta mi custumber di camna cu mi sintimentonan riba mi frenta of na mi punta di lenga. Tampoco mi no quier a bisa Bueno cu mi ta bai bira un guia cu ta ser paga pa manda riba mi maes-

„Mi ta quere cu bo ta equivoca bo, mi pober yiu." e mama tabata jora na silencio. „B'a larga su bunita wowonan impresiona bo i su cabeinan abundante i bunita manera un diosa influencia bo, pasobra loque ta su mes persona, e ta indiferente manera ijs i e ta cruel manera sepulcro".

„E no ta indiferente, mama. Tin algo humano profundamente scondi den su natural cu cualquier dia lo sali sea na malo of na bon. I si acaso mes e ta cruel, anto lo ta un crueldad di muchachada, cu a bini pa motibo cu el a crece un mucha danja pa via di su fortuunanan. Mi tambe por ta cruel: i tin bez mi mes ta goza tambe di ta cruel".

„Lo bo ta cruel contra bo mes si bo larga e mucha bunita ai influencia bo", e mama a avis'é, quitando su brazanan foi garra di su yiu i tabata busca un lenso. Lihé e prins mes a duna su mama su lenso i a yudé seca su wowonan.

„Bueno — anto lo mi ser cruel pa cu mi mes", el a bisa. „Pero no pasobra m'a ser conquista, pero pa via dje lucha pa por conquista".

„Lucha.... si, e palabra ai ta bon pronuncia", e princesa a bisa.

„Lucha no ta malo pa un homber", Pietro a bisa sonriendo. „Ai mama, trata pa mi cara di no crea rencor den bo curazon pa e pober mucha aqui. Envéz di esai mehor bo tene un poco compasión cun'é".

„Mi tin compasion cu bo! Mi amiga a skirbi mi cu miss Grant a bai pisca un duque na Inglaterra i un marqués na Francia. E ta tira su tra, I mi a poné mi foi promé bista cu m'a mira e mucha malcria i encantadora aqui. na dreché na e manera cu mi ta desea".

„I mi ta suponé cu lo bo a descubri di mas den dje".

„Ainda no asina tanto, pero esai lo mester bini ainda".

„Ainda mas tanto maneranan di malcrianza. Mi ta suponé cu lo bo no contra mucho felicidad den bo bida na lado di e mucha muhé ai."

„Si acaso mi quier logra felicidad, anto lo mi lucha pa mi hanjé. pasobra nada cu bo hanja sin lucha bo no tin balor di dje", e prins a reconoce.

„Lunch ta cla, shonnan", e criar bieu a grita

„Lunch", e princea a quecha. „Por ta posible cu nos lo por come ainda...."

„Mi tin hamber manera un lobo", Pietro a responde.

Capitulo XV

Nina tabata den un humor asina indigna cu si el a hanja su guia retira e momento ai, lo e por a asesin'é.

E milionaria a ranca drenta e salon na Danieli i a conta pober Mol quico a pas'é. Cu poco palabra el a splica Mol cu el a termina su relacionnan cu e prins. Esaqui a insulté. El a bis'é cu pa su parti e por bien bai na..... Enfin. Esaqui lo nan no mira mas.

Pober Mol a comprende unbez quico su pam tabata exigi di dje. I aunque cu e no tabatin suco riba e pam aqui cu e tabata gana, sinembargo e no por a permiti su mes e riesgo aqui di tira e pam solamente 'i smeer cu manteca asina lihé afó tampoco. I manera Nina tabata ai, e no tabata risca di defende Dantarini. E por a quere masha bon cu Nina lo a manda e prins aqui un camina cu e no por a bai cu pia, no obstante cu ta masha tempo cu Nina no a expresa sorto di palabranan asina. Pero tabata increible p'e acepta cu un persona asina fini i educa manera e prins por a insulta un mucha muhé, anto estando su maestra.

Pa prudencia tur loque Mol por a bisa t'esaqui: „Pa bisa berdad, ta duel mi cu mester a sosede asina. Tur loque a resta nos awor pa haci ta, di bandona e luga aqui i reserva den nos mente e ratonan berdaderamente dibertido i goza cu nos a pasa aqui Fuera d iesai toch bo n' tabatin idea di queda mucho mas aqui tampoco".

Tur loque a muhé a hanja pa contesta tabata, cu e maestra a hiza su skoudernan cu indiferencia, loque tampoco e no a haci varios seman. I Mol quier a puntré: „Lo mi cuminza na empaqueta bo cosnan?" Pero el a stop na tempo.

Ningun di dos no a papia ni un pia di palabra tocante empaquetamente di nan cosnan, ni tampoco no tabatin ni un palabra pronuncia tocante nan baida, ni e fecha di esaqui.

Resto di e dia ai tabata terrible. Aunque solo tabata manda su luz, Venecia tabatin un bista como si fuera tabata Juni envéz di November. I tabata parce como si fuera tur cos a paraliza pa falta di un guia of e guia. I awor cu el a custumbra asina tanto cu Dantarini, e luga aqui sin dje tabata parce un disierto muha.

Na ora di thee Nina a propone: „Awe nochi lo nos larga cumpra kaarchi pa nos bai cabaret di Piccolo Lido", I manera pa malo el a continua:

„E cabaret cu Dantarini no quier a hiba nos", e mucha muhé a declara: „Awor cu e no ta den mi servicio mas e no tin nada mas di prohibi. Hoera!"

Mol tabatin gana di nenga di bai, pero atrobe e tabatin miedo di su pam i e no tabata risca bisa Nina cu e prins a yama e luga ai repugnante. Sinembargo nochi a cerra sin cu e milionaria a haci dl minimo esfuerzo pa larga cumpra e kaarchinan i e anochi ai nan a bai drumi masha tempran fuera nan custumber.

Despues di a pasa un dje anochinan di mas terrible di su bida, miss Grant a bula lamta foi su cama cu promé rayonan di solo i a cuminza ta skirbi un dje 12 cartanan cu el a redacta den su mente pa e manda p'é prins.

Hasta cu papel i pen den man, ainda Nina no por a bini cla cu su promé lineanan. Cada bez di nobo e tabata skeer e papel quibra. Porfin despues cu e mes a fada di quibra papel el a dicidi di larga un dje cartanan numa manera el a skirbié. E carta aqui tabata resona asina:

„Prins Dantarini,

Aunque cu bo no ta digno di un carta di mi man, sinembargo lo mi humilia mi na larga bo sa cu segun mi calculo i segun cu mi por a deduci foi bo mes palabranan, cu e unico manera cu mi por podera di e palacio i e titulo, ta cu mi casa of pa medio di un matrimonio i como pa bo casa bo tin mester di un esposo, bo tambe ta meti den e asunto. I si acaso bo ta meen cu ta cu bo lo mi mester casa pa mi bira donjo dje palacio ai, probablemente lo nos por bini ainda na un acuerdo di esai. Bini awe pa nos combersa riba e asunto ai na bo ora di custumber, esta pa 11'or di mainta."

Nina Grant.

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Mientras cu e hende nan di e waganan ta drecha nan mes pa bai drumi e indiannan ta para ta mira nan.

„Nos ta ataca?" un di e indiannan ta puntra.

„No ainda no, nos ta warda te ora cu nan bai drumi", e jefe di e indiannan ta contesta.

Mientras e indiannan ta papia ki ora nan ta bai ataca e hendenan cu no sa cu tin indian ey pega cu nan ta sinta ta conversa rond di un candela.

„He, he mi tin sonjo" un ta bisa.

„Mihor nos bai drumi paosbra majan nos mester lamta trempan, „un otro ta contesta. „Mashar bon larga nos bai drumi", Cisco ta bisa nan, pero den su mes e ta pensa: Bai drumi pero no pega sonjo. Cisco si no ta confia e asunto mucho.

Programa di boxeo definitivamente Diarazon anochi

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Despues di su regreso diaDomingo mainta for di Caracas matchmaker Johann Steffanie a arregla tur asunto pa e peleanan cu mester a tuma luga siman pasa, por worde presenta manjan anochi. E programa internacional aki ta promete di bira masja candeloso ya cu tur e pugilistanan cu ta contrata ta conoci pa nan gana di bringa y pa nan coraje.

E dos venezolanonan cu tambe a bini diaDomingo Raul Tovar y Isaac Isturis a sigura nos cu nan ta den magnifica condicion y cu nan lo bringa na satisfaccion di e fanaticada arubiano. Tovar no a declara nada tocante e resultado di e pelea pero Isturis ta sigura cu e lo bolbe gana e duro dominicano Kid Colorao. Segun nos a worde informa e motivo pakiko e dos pugilistanan aki no a bini for di siman pasa tabata pasobra e impresario cu tabata encarga di cera e contrat pa matchmaker Steffanie na Caracas no a haci nada y a baha na awa.

AUTO A CORE SUBI CAS

SAN NICOLAS. — Auto A-3015, maneha pa M.H. a core subi palo di luz dilanti di perceel 640 den caja den Lago Heights. E chauffeur tabata tin beter aden. Dos di e hendenan cu tabata tin den auto esta tata y jiu homber a wordo herida. Nan a hiba nan Lago Hospital y despues San Pedro Hospital. E auto no tabata sigura. Danjo na e auto ta fl. 1000.—. Como e auto a kibra e palo di luz perceel 640 y 642 a keda sin luz. Nan a avisa Elmar pa bin drecha e luz.

NO MANEHA AUTO ORA BO TIN BETER ADEN

SANTA CRUZ. — Diadomingo pasa carioca A-5402, maneha pa G.K. a boks cu auto A-1035, maneha pa C.W. E chauffeur di e carioca tabata tin algun herida chiquito, tambe e tabata tin beter aden. E carioca a hanja sla na banda di padilanti y e auto a hanja sla patras.

COHE BIRADA NA MAN ROBES

SANTA CRUZ. — Diasabra merdia pa cuarto pa cinco tabata tin un boksmento na Mahuma, entre auto A-3287, mancha pa E.C. y auto A-5788, mancha pa E.F. No tabata tin desgracia personal ni tampoco influencia di bibida. Danjo ta fl. 750,—. Causa di e boksmento ta cu A-5788 a cohe birada na su man robez.

Gobierno di Aramburu a pone Lonardi bao di arrest

Organisacionnan di obrero ta amenasa cu welga general

BUENOS AIRES. — Ex-president Lonardi y e ex-minister di trafico, general Juan Uranga, ta den detencion domestico. Entre e obreronan di e industrianan principal argentino, manera industria di metal y carni na Buenos Aires y Rosario nan a distribui proclamacion ayera pa cuminsa un welga general mei anochi. E motibu di e welga aqui no ta masha cla, pero e ta parce un esfuerzo pa stroba gobiernu.

E Organisacion general di obrero tin miedu, qu e lidernan nobo di gobiernu argentino lo cuminsa actua drasticamente contra tur restunan di influencia Peronista den e organisacion.

Den un comunicado, qu nan a publica antayera nochi e lidernan di organisacion Andres Framini y Luis Natalini a pidi un entrevista urgente cu presidente Araburu pa inform'e, con gobiernu a faya caba den cumplimentu cu e acuerdonan entre e organisacion di obrero y gobiernu.

Te na e momentu aqui no tabatin ningun contesta riba e peticion.

E corant „El Lider", e organo di e organisacion general di obrero, ta actualmente bou di supervision di gobiernu.

Entre tantu ta parce na gran escala pamfletanan na Buenos Aires, den cual nan ta bisa: „Nos ta desea Lonardi back como garantia di democracia y desinteres".

CANDELA NA BORDO DI BAPOR DI RADAR AMERICANO

NEW YORK. — E bapor i aviso di radar americano, „The Searcher" tabatin un candela serio na bordo, ora qu e bapor tabata patruyando den laman grandi na un distancia di 200 kilometer for di New York. E candela a dura cincu ora. Tres miembro di tripulacion a perde nan bida y dos a resulta herida gravemente. E candela a cuminsa den un tanqui di zeta na stuurboord, qu a explota.

„The Searcher" tabata traha den guera como Libertyship, cual nan a cambia den un posicion di radar flotante. Na costa Atlantico tin varios di e bapornan aqui staciona. Nan trabou ta pa tene un bista riba trafico aereo.

GEEN VROUW OM RUZIE MEE TE KRIJGEN!

NEW YORK. — Een Amerikaanse huisvrouw, die destijds als tweede luitenant bij de Russische infanterie in de omgeving van Leningrad, tegen de Duitsers vocht, won in New York in een televisie vragenspel $ 50.000 voor haar kennis van vijf verschillende type Amerikaanse geweren. De 36-jarige mevrouw Kyra Petrovs Kaya Shirk beantwoordde Zaterdagavond alle vragen over de geschiedenis van deze geweren goed, koos het juiste soort munitie uit, laadde een Springfieldgeweer en schoot een losse patroon af over de hoofden van het studiopubliek. Als zij wil kan zij de volgende week Zaterdag doorgaan voor een nieuwe serie vragen die $ 100.000 kunnen opleveren.

Mevrouw Shirk kreeg in het Rode Leger voor het eerst met geweren te maken. Later in Amerika maakte zij als liefhebberij een studie van de geschiedenis van diverse wapens. Haar Amerikaanse echtgenote leerde zij op een receptie te Moskou kennen. Hij maakte deel uit van een Amerikaanse Rode Kruis groep in Rusland. Het paar woont op een boerderij in de omgeving van New York.



Esaki ta e simpatica jovencita Nidia Pichardo, kende ta haci awe 9 anja. Nidia ta unico jui muher di senjor J. Pichardo, consul di Santo Domingo, y senjora Elvia Pichardo-v.d. Dijs. Nidia tin cuatro ruman homber. E ta bai school na Maria College. Por medio di esaki nos ta dirigi nos mas sinceros deseos na Nidia. Nos ta desee hopi anja mas di bida y salud den compania di su famia.

LONARDI A BAHA COMO PRESIDENT DI ARGENTINA

JUNTA MILITAR A TUMA MANDO BOU DI PRESIDENCIA DI GENERAL ARAMBURU

BUENOS AIRES.— President Lonardi a baha y un Junta Militar bou di direccion di general Aramburu, hefe di estado mayor di militar, a tuma gobiernu di Argentina den su man diadumingu „pa sigura exito di e revolucion." Shete siman pasa Lonardi a haci un golpe di estado sangriente y a tumba gobiernu for di Peron. Nan ta considera Aramburu como un figura no-politico quen tin un prestigio grandi cerca miembronan di ehercito. E homber nobo aqui a lanta un junta militar, di cual e mes ta president y den cual tin sesion ademas almirante Roja, vice-president y tambe e ministernan di ehercito, marina y aviacion.

Prome nan tabata bisa, qu Lonardi baha na fabor di Arumuburu mes, pero despues Lonardi mes a declara, qu e cambionan tabata exclusivamente un decision di ehercito mes.

Despues atrobe a sigui un comunicado den cual nan a bisa, qu nan a suplica Lonardi pa baha, pasobra hombernan cu ideanan totalitario, qu ta desvia di e espiritu argentino y quen ta sconde tras di religion Catolico, ta tratando di laga e revolucion desvia for di su caminda recht".

E caida di Lonardi ta consecuencia di su punto di bista contra e partidario di Peron, „quen tabata di bon intencion".

E motibu inmediato di e cambio di gobiernu tabata bahamentu di Prof. Eduardo Busso como minister di ausntunan interior y Justicia. Esaqui entre tantu a declara, qu ta dispuesto como minister di relacionnan interior riba dje atrobe. E lo ocupa esun di Justicia tambe, te ora qu nan nombra un minister nobo pa e departamento aqui.

Schout bij Nacht Rajos ta queda vice-president. General Aramburu a bisa den un mensaje na radio, qu gobiernu ta intenta solamente restauracion di democracia. E obheto aqui no por cambia pa nada na mundu, pero hombernan cu cualidadnan indiscutibel lo ta e miho garantia pa regreso di e metodonan democratico.

Peron, quen ta na Panama actualmente, a bisa, qu el a spera caida di su sucesor. El a bisa, qu e tabata na altura constantemente di lo que nan tabata discuti den reunionnan, di cual Lonardi y su hendenan tabata quere, qu nan tabata secreto. Peron a pronostica, qu dan e proximo simannan mas hende lo desaparece for di escena „ora qu algun gobernadornan loco mustra nan capacidadnan".

General Arumburu el a yama mes incompetente qu Lonardi.

Braziliaans kabinet bijeen

RIO DE JANEIRO. — Het Braziliaanse kabinet heeft gisteren vergaderd. Op deze vergadering waren ook aanwezig de ministers van de drie takken van dienst. De reden van de bijeenkomst is niet bekend, maar men neemt aan, dat de binnenlandse politieke toestand werd besproken.

De afgezette president Carlos da Luz verbleef in zijn woning; Zondag trad hij af als voorzitter van de Kamer van Afgevaardigden. Twintig legerofficieren zijn aangehouden. Men vermoedt, dat zij toevlucht hadden gezocht op dezelfde kruiser als Da Luz. De censuur is nog steeds van kracht, maar het was de plaatselijke kranten toegestaan te vermelden, dat Da Luz ontslag had genomen. Ook publiceerden zij een officieel bulletin, waarin het volk verzocht werd geen geloof te hechten aan de geruchten, volgens welke de nieuwe president zou zijn afgetreden. Ook werd het volk gewaarschuwd geen „tendentieuze geruchten" te verspreiden. De landskantoren waren weer open, maar de banken bleven gesloten. Heden zullen alle kantoren gesloten zijn met het oog op de Dag der Republiek, een openbare feestdag.

23-JARIGE PLEEGDE 44-VOUDIGE DOODSLAG

DENVER. — Het parket van de Amerikaanse officier van justitie heeft bekendgemaakt, dat de 23-jarige John Gilbert Graham een schriftelijke bekentenis heeft ondertekend, dat hij sabotage heeft gepleegd aan een lijntoestel, waardoor de machine ontplofte, hetgeen de dood tengevolge had van zijn moeder en 43 andere mensen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu su amigo a salj trabao y nan ta bai cas hunto bao di conversacion. „Pepita ta keja cu ora mi jega cas nunka mi no ta soentji e cu entusiasmo." Mientras e dos hombernan ta biniendo cas, e amiga di Pepita ta juda Pepita drecha un bisti.

„Pepita tene cuidao e bisti ta teni cu un feneta so", e amiga ta bisé. „Mira den mi kashi tin mas feneta, bai cohe nan", Pepita a rosponde. E senjora a larga Pepita ey para cu e bisti y e mes a bai busca feneta. Mientras Pepita ta ey para kende ke jega.... Lorenzo.

Lorenzo a camna drenta, bai directamente cerca Pepita, cohé tene y a duné un soentji di kita sombre.

E a larga Pepita bai y a bisé: „Con bo a hanja e soentji aki?" y e a bira bai. Pepita a spanta asina tanto cu e a perde palabra y a keda mira Lorenzo manera un hende pasma.